



**Конференция государств –  
участников Конвенции  
Организации Объединенных  
Наций против коррупции**

Distr.: General  
28 October 2009  
Russian  
Original: English

**Третья сессия**

Доха, 9-13 ноября 2009 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

**Обзор хода осуществления Конвенции Организации  
Объединенных Наций против коррупции**

**Рекомендации Межправительственной рабочей группы  
открытого состава по обзору хода осуществления  
Конвенции Организации Объединенных Наций против  
коррупции**

Добавление

**Предложения и материалы, полученные от правительств**

**Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	2
II. Предложения и материалы, полученные от правительств .....	2
Египет (от имени Алжира, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Зимбабве, Индонезии, Ирана (Исламской Республики) и Пакистана) .....	2
Сальвадор .....	6
Иран (Исламская Республика) .....	6
Иордания .....	7
Норвегия .....	8
Швеция (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) .....	9

\* CAC/COSP/2009/1.



## **I. Введение**

В информационном циркуляре CU 2009/145 от 25 сентября 2009 года государствам-членам было предложено представить замечания относительно рекомендаций Межправительственной рабочей группы открытого состава по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (CAC/COSP/2009/6). Настоящий документ был подготовлен Секретариатом на основе полученных ответов.

## **II. Предложения и материалы, полученные от правительств**

### **Египет (от имени Алжира, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Зимбабве, Индонезии, Ирана (Исламской Республики) и Пакистана)**

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 октября 2009 года]

#### **Пересмотренные руководящие принципы для правительственных экспертов и представителей Секретариата, участвующих в проведении обзоров по странам**

##### **A. Общие рекомендации**

1. В ходе всего процесса проведения обзора правительственные эксперты и Секретариат руководствуются соответствующими положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и кругом ведения механизма обзора.
2. В частности, правительственные эксперты учитывают пункт 1 статьи 4 Конвенции, в котором говорится, что государства-участники осуществляют свои обязательства согласно Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств.
3. Кроме того, правительственные эксперты проводят обзоры на основе полного признания цели процесса проведения обзора, указанной в пункте 11 круга ведения (CAC/COSP/2009/3).
4. Во всех случаях взаимодействия в ходе процесса проведения обзора правительственные эксперты придерживаются коллективного подхода. Правительственным экспертам следует действовать вежливо и дипломатично и оставаться объективными и беспристрастными. Необходимо, чтобы они проявляли гибкость в своем подходе и были готовыми приспособляться к изменениям в графиках обзора.
5. Правительственные эксперты и Секретариат соблюдают конфиденциальный характер всей представленной или использованной в процессе обзора соответствующей страны информации, а также сделанных в соответствующих документах выводов, как об этом говорится в круге ведения. Если имеются веские основания полагать, что какой-либо правительственный

эксперт или сотрудник Секретариата нарушили обязательство сохранения конфиденциальности, Секретариат информирует об этом группу по проведению обзора.

6. Кроме того, предполагается, что правительственные эксперты вынесут независимую оценку хода осуществления Конвенции. Хотя информацию, собранную через компетентные международные организации, мандат которых охватывает вопросы противодействия коррупции, а также международные и региональные механизмы предупреждения коррупции и борьбы с ней, следует принимать во внимание, правительственные эксперты проводят свой собственный анализ фактов, представленных государством-участником, обзор которого проводится, с тем чтобы вынести заключения, отвечающие всем конкретным требованиям, предусмотренным в положениях Конвенции, в отношении которых проводится обзор.

7. В ходе всего процесса проведения обзора правительственным экспертам предлагается поддерживать контакты с Секретариатом с целью получения любой помощи, которая требуется.

## **В. Конкретные рекомендации**

### **Подготовительный этап**

8. Правительственные эксперты готовят себя к процессу проведения обзора следующим образом:

- a) тщательное изучение Конвенции;
- b) ознакомление с Руководством для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>1</sup>, особенно с теми частями Руководства, которые относятся к статьям, являющимся объектом соответствующего цикла обзора;
- c) ознакомление со справочной информацией по существу вопросов, содержащейся в приложении I к настоящим руководящим принципам;
- d) изучение ответов, предоставленных государством-участником, в отношении которого проводится обзор, на основе контрольного перечня вопросов для самооценки, и дополнительной документации;
- e) информирование Секретариата о необходимости в дополнительной информации и материалах, если это так;
- f) определение вопросов, требующих дополнительного разъяснения;
- g) ознакомление с вопросами, затронутыми государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и формулирование вопросов и замечаний.

### **Конструктивный диалог**

9. Конструктивный диалог имеет ключевое значение для обеспечения действенности и эффективности процесса проведения обзора. Для обеспечения своевременного завершения обзора срок этапа конструктивного диалога

---

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.06.IV.16.

устанавливается продолжительностью в три месяца, начиная с первоначальной телефонной конференции или видеоконференции. В течение этого срока диалогу оказывает содействие Секретариат, и он проводится с помощью различных средств, включая, в том числе, электронную почту, телефонные конференции, видеоконференции и встречи, которые организуются по просьбе государства-участника, в отношении которого проводится обзор.

10. Хотя правительственные эксперты устанавливают открытые линии связи с другими членами группы по обзору и правительственными экспертами государства-участника, в отношении которого проводится обзор, эксперты также постоянно информируют Секретариат о всех сообщениях.

11. В течение одного месяца после создания групп по обзору или получения ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки правительственные эксперты активно участвуют в телефонных конференциях или видеоконференциях, которые должны быть организованы Секретариатом в целях первоначального представления друг другу государств-участников, проводящих обзор, государства-участника, в отношении которого проводится обзор, и сотрудников Секретариата, прикомандированных к группе обзора по соответствующей стране, а также в целях общего ознакомления с планируемой работой, в том числе с графиком обзора и установленными применительно к обзору требованиями.

12. В ходе таких конференций правительственные эксперты обсуждают результаты первоначального анализа на основе контрольного перечня вопросов для самооценки и области, которые были определены как требующие дальнейшего разъяснения и представления информации.

13. Правительственные эксперты из государств-участников, проводящих обзор, принимают решение о том, каким образом распределить задачи и вопросы между собой с учетом соответствующих областей компетенции экспертов.

14. В течение двух недель после телефонной конференции или видеоконференции правительственные эксперты, если это необходимо, обращаются к Секретариату с письменной просьбой предоставить любую дополнительную информацию, которая запрашивается, и указать любые конкретные вопросы, подлежащие направлению государству, в отношении которого проводится обзор.

15. В ходе всего процесса обзора правительственные эксперты учитывают информацию и материалы, предоставленные государством-участником, в отношении которого проводится обзор, с помощью любых средств, упомянутых выше.

16. В течение одного месяца после завершения этапа диалога правительственные эксперты представляют письменно результаты своего анализа Секретариату. При подготовке анализа правительственные эксперты избегают дублирования текста, который уже содержится в контрольном перечне вопросов для самооценки. Далее им предлагается обеспечивать краткость изложения и придерживаться фактов, а также обосновывать результаты анализа. Объективные и обезличенные формулировки будут способствовать пониманию. Сокращения и акронимы следует развернуть тогда, когда они используются впервые.

17. В соответствии со структурой примерного странового доклада в анализ включаются выводы и замечания правительственных экспертов.
18. Результаты анализа являются краткими и фактологическими и включают веское обоснование сделанных выводов и замечаний в отношении каждой статьи Конвенции, являющейся объектом оценки.
19. В зависимости от сферы охвата цикла обзора правительственные эксперты включают выводы в отношении способа, с помощью которого каждая статья Конвенции была отражена во внутреннем праве, а также в отношении ее практического применения.
20. Кроме того, правительственные эксперты определяют любые успешные меры и оптимальные виды практики, а также любые трудности и пробелы в осуществлении Конвенции и области, в которых может требоваться техническая помощь.
21. По просьбе государства, в отношении которого проводится обзор, и по мере необходимости, правительственным экспертам может быть также предложено предоставить государству, в отношении которого проводится обзор, разъяснения относительно возможных путей преодоления выявленных недостатков, с тем чтобы позволить соответствующей стране эффективно и в полном объеме осуществить соответствующие статьи Конвенции.
22. В случае необходимости Секретариат организует телефонную конференцию или видеоконференцию для правительственных экспертов государств-участников, проводящих обзор, и государства-участника, в отношении которого проводится обзор. В ходе этой конференции правительственные эксперты государств-участников, проводящих обзор, представляют части проекта своего доклада и разъясняют сделанные выводы и замечания.
23. После получения материалов правительственных экспертов государств-участников, проводящих обзор, Секретариат подготовит первый проект доклада об обзоре хода осуществления на основе примерного формата. Правительственным экспертам государств-участников, проводящих обзор, будет предложено высказать замечания по первому проекту доклада в течение двух недель после его получения. Секретариат подготовит вариант проекта доклада, в который были внесены изменения, с тем чтобы отразить эти замечания. Данный проект доклада будет направлен государству-участнику, в отношении которого проводится обзор.
24. После получения замечаний государства-участника, в отношении которого проводится обзор, Секретариат направит правительственным экспертам государств-участников, проводящих обзор, проект доклада, в который включены эти замечания.

#### **Завершение подготовки странового доклада об обзоре**

25. Правительственные эксперты тщательно ознакомятся с самым последним вариантом проекта странового доклада об обзоре, в котором отражены замечания государства-участника, в отношении которого проводится обзор, с тем чтобы согласовать окончательные формулировки для использования в докладе и подготовить резюме доклада.

26. Секретариат направляет этот доклад и его резюме государству-участнику, в отношении которого проводится обзор, для одобрения. В случае несогласия проводится конструктивный диалог между государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и правительственными экспертами для достижения консенсуса в отношении окончательного варианта доклада и его резюме.

#### **Приложение I. Справочная информация по существу вопросов, касающаяся статей, которые являются предметом цикла обзора**

*Соответствующие части Руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и другие соответствующие инструменты Организации Объединенных Наций.*

#### **Приложение II. Примерный страновой доклад об обзоре**

##### **Сальвадор**

[Подлинные тексты на английском и испанском языках]  
[27 октября 2009 года]

В отношении приложения I (Проект руководящих принципов для экспертов, проводящих обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции) у Сальвадора не имеется каких-либо замечаний.

В отношении приложения II (Проект примерного странового доклада: обзор [названия проводящих обзор государств] хода осуществления [название государства, в отношении которого проводится обзор] статьи[статей] [номер статьи (номера статей)] Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в отношении цикла обзора [сроки]) было бы уместно предложить срок для каждого этапа оценки. Кроме того, из пункта 11, как представляется, вытекает, что план действий будет всегда включаться в страновой доклад, что противоречит содержащемуся в пункте 21 приложения I предложению, согласно которому подготовка такого плана действий будет осуществляться только по просьбе государства, в отношении которого проводится обзор, или в случае необходимости. Аналогично, Сальвадор предлагает принять во внимание тот факт, что могут существовать страны, уже имеющие свой план действий по обеспечению соблюдения как рассматриваемой Конвенции, так и других соответствующих документов, сторонами которых они также являются.

##### **Иран (Исламская Республика)**

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 октября 2009 года]

Принимая во внимание подготовленный Секретариатом проект руководящих принципов, можно сделать очевидный вывод о том, что комментарии в отношении этого текста будут уместны только после окончательного утверждения круга ведения механизма по обзору хода

осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. Тем не менее, Исламская Республика Иран придерживается в целом следующего мнения:

- a) проект руководящих принципов должен быть построен на тех же концепциях, что и окончательный круг ведения, и должен содержать правила в отношении соответствующих статей;
- b) он должен носить обязательный характер, причем нарушения руководящих принципов могут приводить к последствиям, которые будут в них изложены;
- c) будет также оговорена роль Секретариата;
- d) проект будет утвержден Конференцией государств-участников.

Однако может быть применен также и гибкий подход, в соответствии с которым отдельные части руководящих принципов могут быть приняты межправительственной группой открытого состава по обзору хода осуществления.

## **Иордания**

[Подлинный текст на английском языке]  
[13 октября 2009 года]

Проект руководящих принципов для экспертов, проводящих обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, исходит из существования механизма обзора хода осуществления Конвенции, тогда как многие вопросы, связанные с таким механизмом, должны быть сначала одобрены Конференцией государств-участников. Соответственно, правительство Иордании считает, что в первую очередь должен быть утвержден механизм обзора, а уже затем проект руководящих принципов, с учетом, в особенности, того, что роль Секретариата в процессе обзора еще окончательно не определена, в том числе в вопросе о том, будет ли он предоставлять вспомогательные услуги или же готовить предварительные доклады на основе контрольного перечня вопросов для самооценки. Если говорить кратко, то определить роль Секретариата в вопросах, рассматриваемых в проекте руководящих принципов, до определения его роли в рамках создаваемого механизма будет весьма сложно.

В пункте 22 указывается, что "после получения докладов экспертов Секретариат подготовит первый проект доклада об обзоре хода осуществления на основе проекта примерного странового доклада. Экспертам будет предложено высказать замечания по первому проекту доклада в течение двух недель после его получения". Таким образом, экспертам предлагается представить свои замечания по докладу в течение двух недель. В этой связи, по мнению правительства Иордании, следует предусмотреть такой график процесса обзора, который предоставлял бы проводящим обзор экспертам достаточные возможности для проявления гибкости. С этой точки зрения двух недель для подготовки замечаний экспертов будет, возможно, недостаточно, причем

установление такого срока не создает необходимых возможностей для проявления гибкости.

В пункте 25 раздела "Посещение страны" указывается, что "в качестве части конструктивного диалога государство, в отношении которого проводится обзор, может принять в консультации с экспертами и на основе проекта доклада решение дополнить и расширить конструктивный диалог путем направления просьбы о посещении страны".

Таким образом, согласно руководящим принципам право принять решение о необходимости посещения предоставляется только стране, в отношении которой проводится обзор, в то время как это решение должно приниматься экспертами в интересах продолжения процесса обзора, при условии, что посещение осуществляется с согласия страны, в отношении которой проводится обзор.

В руководящих принципах ничего не говорится о процессе отбора экспертов для проведения обзора, условиях их работы и предъявляемых к ним требованиях. Так, кто будет выбирать национальных экспертов? Также не определен механизм отбора национальных экспертов для проведения оценки положения в других странах.

## **Норвегия**

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 сентября 2009 года]

Со ссылкой на информационный циркуляр СУ 2009/145 Норвегия хотела бы проинформировать Секретариат о том, что с учетом технического характера проекта руководящих принципов для правительственных экспертов, участвующих в процессе обзора, и проекта примерного странового доклада необходимости в обсуждении этих документов Конференцией государств-участников, по ее мнению, не имеется. Секретариату следует поручить внести необходимые изменения, отражающие принятые Конференцией соответствующие решения.

Что касается содержания проекта руководящих принципов, опыт, полученный в процессе обзора в рамках экспериментального проекта, указывает на огромную роль четкого установления предельных сроков, и Норвегия с удовлетворением отмечает, что этот момент был учтен при подготовке проекта руководящих принципов. В то же время она обеспокоена возложением на экспертов слишком значительного общего объема работы и хотела бы расширить и более четко определить в руководящих принципах роль Секретариата. Если говорить более конкретно, то Норвегия предлагает возложить на Секретариат ключевую роль в деле составления и подготовки как фактической, так и "аналитической" частей доклада на основе неопременного вклада экспертов. Это позволит обеспечить последовательность докладов, а также своевременное и надлежащее привлечение к этой работе экспертов. Кроме того, Норвегия обеспокоена тем, что сношения по двусторонним каналам в рамках этого процесса могут вызвать недопонимания и затруднить проведение комплексного



обзора. В силу этого Норвегия предлагает осуществлять все сношения через Секретариат.

Что касается проекта примерного доклада, то Норвегия предлагает рассмотреть вопрос об уместности включения аспектов, связанных с эффективностью (правоохранительной деятельности и т.д.), в качестве подпункта (e) или раздела подпункта (d) резюме.

**Швеция (от имени государств – членов Организации  
Объединенных Наций, являющихся членами Европейского  
союза)**

[Подлинный текст на английском языке]

[2 октября 2009 года]

Со ссылкой на информационный циркуляр CU 2009/145 Председатель Европейского союза от имени государств – членов Европейского союза и Европейская комиссия от имени Европейской комиссии хотели бы проинформировать Секретариат, что они рассматривают проект руководящих принципов для правительственных экспертов и проект примерного странового доклада в качестве технических документов, подготовленных Секретариатом в рамках возложенного на него мандата. В силу этого они не должны становиться предметом переговоров на Конференции государств-участников. Европейский союз может согласиться с этими проектами в их нынешнем виде. Европейский союз ожидает, что эти документы будут доработаны Секретариатом с учетом, в том числе, опыта, накопленного в ходе процесса обзора.

---